



Lesbian & Gay Archives of New Zealand

Te Pūranga Takatāpui o Aotearoa

# Index Cards Transcribathon 10 - 24 Jul 2021

**Launch Zoom Session, Sat 10 Jul, 10am NZT**

*Kia ora koutou! We'll get started shortly ...*

# Today's Zoom session

**Presenter:**  
**Gavin Hamilton**

- **The LAGANZ team & Transcribathon supporters**
- **About LAGANZ**
- **Transcribathon goals**
- **Volunteer wellbeing**
- **Create a From the Page account**
- **Demo: How to correct cards**
- **Feedback on subject terms**
- **Favourite cards?**
- **Upcoming Transcribathon events**
- **Tracking progress/staying in touch**

# Today's Zoom session

Suggested protocols  
for the meeting Chat  
and queries

- We're not recording ... but we will save the meeting Chat
- Use prefixes in the Chat
  - **Q: prefix** to flag **Queries for Gavin** (the presenter) or LAGANZ colleagues
  - **A: prefix** to flag **follow-up Actions after the Zoom meeting** for Transcribathon organisers or participants
- **Donal can interrupt Gavin to raise the Q: queries**

# The LAGANZ team

... and Transcribathon  
supporters

- **LAGANZ Trustees**
  - Kevin Haunui (Chair)
  - Gavin Hamilton
  - Dr Elizabeth Kerekere, MP
  - Roger Swanson (Secretary)
  - Donal Raethel
  - Will Hansen
  - Roger Smith
- **LAGANZ Curator**
  - Linda Evans
- **Volunteers helped with our pilot**
- **Transcribathon funder **Rainbow Wellbeing Legacy Fund****
- **Community groups & other supporters**

# About LAGANZ

**Charitable trust  
established 1992**

- **Collections owned by the community**
  - Housed by agreement within Alexander Turnbull Library, part of National Library
- **Objects of the Trust include**
  - “Active collection, preservation and making available for creative use of the historical and cultural records of LGBTTFIQ”
  - “‘LGBTTFIQ’ means any person who identifies as **lesbian, gay, bisexual, transgender, takatāpui, fa'afafine, intersex or queer** and is intended to include any same-sex attracted, transgender or intersex members of any indigenous community of the Pacific.”

# Transcribathon goals

4838 index cards in 2 weeks!



# Our digital archive plans

**The Transcribathon is a key first step in our journey**

- **Metadata describing all collection items**
- **Collecting digital formats**
- **Online catalogue for research access**
- **Digital archive platform for managing, preserving, providing access**
- **Digitisation of collection items**
- **Linked data: connecting with other institutions' collections**

# Transcribathon progress

... as at 9pm, Fri 9 Jul

**4009**  
Need Correction  
Not Started  
**83%**

**Quartos**  
**Octavos**  
**Pamphlets**  
**Manuscript MS**

**829** Corrected **17%**

**4838**  
**Total Cards**

**823** Waiting QA **17%**  
**6** Had Final QA **0.1%**



# Volunteer wellbeing

**Please take time to read our volunteer agreement**

- **Take care: avoid repetitive strain**
  - Keyboard shortcuts, tabbing etc
- **Some cards may be triggers and cause distress**
  - Some cards and topics are confronting eg
    - Homophobia, transphobia
    - Sexuality
    - Sexual assault
    - Medicalisation of homosexuality
  - Move on quickly or stop
  - Talk about it with a trusted friend
  - Feel free to raise with Gavin, Linda or Will

# From the Page

The screenshot shows a web browser window with the URL `fromthepage.com/laganz/finding-aids/laganz-octavos-pt-2-incl-quartos-index-cards-0801-0900/transcribe/1882778`. The page title is "Correct - page\_0011 (LAGANZ Fi)". The header includes the "FROM THE PAGE" logo, navigation links for "Find A Project" and "Dashboard", and a user profile for "Signed In As gavin h EN". The main content area displays the breadcrumb "LAGANZ Finding Aids → LAGANZ-Octavos-Pt-2-Incl-Quartos-Index-Cards-0801-0900" and the page identifier "page\_0011". Below this are tabs for "Overview", "Correct", "Versions", and "Help". A toolbar contains "Fullscreen", "Layout", "Mark as blank", "Needs Review", "Preview", "Save", and "Done". The central area shows a scanned image of an index card with the following text:

*SHEKAT*  
G853  
JAY  
  
JAY, Michael  
Gay love signs. New York: Ballantine  
Books, 1980.  
ix, 387p.  
ISBN 0345287746  
  
1. Astrology and homosexuality. I. Title  
Acc. No. 2068

To the right of the image is a transcription list with line numbers 1 through 24. The text in the list is as follows:

- 1 s1~1J-[-.rr
- 2 G853
- 3 JAY
- 4 JAY, Michael
- 5 Gay love signs. New York: Ballantine
- 6 Books, 1980 .
- 7 ix, 387p .
- 8 ISBN 0345287746
- 9 1.
- 10
- 11 Ast r ology and homosexuality.
- 12
- 13 Acc. No.
- 14
- 15 2068
- 16
- 17 •
- 18
- 19 I.
- 20
- 21 Title
- 22
- 23 j
- 24

# Create a From the Page account

- **At <https://fromthepage.com>**
  - Click **Sign Up to Transcribe**
- **Be ready with ...**
  - Username (will be public) eg **gavham**
  - Your preferred email address
  - A password
- **Check you can find LAGANZ projects**
  - Search on keyword **laganz**
  - **LAGANZ Finding Aids** is our 'collection' of index card 'works' or projects
- **Alert LAGANZ**
  - Email [board@laganz.org.nz](mailto:board@laganz.org.nz) with your username and email address

# Demo: How to correct cards

**We'll switch over to From the Page for a live demo soon ...**

- **Success looks like ...**
  - Typewritten text in cards is corrected: **the main thing!**
  - Handwritten additions incorporated
  - Potential problems in Notes
  - Separate lines
- **Suggestions in the transcription instructions**
- **A second round of QA after your work**
  - Someone else will check every card
  - Gavin can coach keen volunteers on the 'standardisation' QA in separate Zoom sessions (will be recorded)

# Favourite cards?

## What collection items caught your attention?

- **Tell us what cards and collection items caught your attention and why?**
- **Nominate a collection item that you would like to see at the final Zoom session on 24 July**
  - We'll select some to retrieve from the shelves and to take photos or make a short video.
  - Nominations to [board@laganz.org.nz](mailto:board@laganz.org.nz) by 10am, Mon 18 Jul.

# Feedback on subject terms

**What language should  
we use to describe and  
group items?**

- **Our index cards use subject terms from the LAGANZ Thesaurus (created 1989)**

## SHELF LIST

LAGANZ  
Poster 292

CORRECTING some misconceptions; did you know that a transvestite is not the same ... [Lower Hutt: Hedesthia, no date]

MS poster 63 x 43 cm

Poster advertising existence of Hedesthia, a society for transvestites and transsexuals.

1. Transvestites - New Zealand. 2. Transsexuals - New Zealand. I. Hedesthia.

# Feedback on subject terms

**What language should  
we use to describe and  
group items?**

- **LAGANZ Thesaurus (1989 edition) has been transcribed/corrected in From the Page**
  - Thanks Ellen and Leif!

<a href="#"><u>LAGANZ-Thesaurus-Of-Subject-Terms-OCR-Pages-01-10</u></a>	10 pages: 100% corrected
<a href="#"><u>LAGANZ-Thesaurus-Of-Subject-Terms-OCR-Pages-11-19</u></a>	9 pages: 100% corrected
<a href="#"><u>LAGANZ-Thesaurus-Of-Subject-Terms-OCR-Pages-20-30</u></a>	10 pages: 100% corrected
<a href="#"><u>LAGANZ-Thesaurus-Of-Subject-Terms-OCR-Pages-30-39</u></a>	10 pages: 100% corrected
<a href="#"><u>LAGANZ-Thesaurus-Of-Subject-Terms-OCR-Pages-40-49</u></a>	10 pages: 100% corrected
<a href="#"><u>LAGANZ-Thesaurus-Of-Subject-Terms-OCR-Pages-50-59</u></a>	10 pages: 100% corrected
<a href="#"><u>LAGANZ-Thesaurus-Of-Subject-Terms-OCR-Pages-60-69</u></a>	10 pages: 100% corrected
<a href="#"><u>LAGANZ-Thesaurus-Of-Subject-Terms-OCR-Pages-70-79</u></a>	10 pages: 100% corrected
<a href="#"><u>LAGANZ-Thesaurus-Of-Subject-Terms-OCR-Pages-80-87</u></a>	8 pages: 100% corrected

# Feedback on subject terms

**What language should  
we use to describe and  
group items?**

- **Modern language to describe gender identity and sexual orientation**
  - Take a look at the Homosaurus vocabulary of LGBTI+ terms
  - <https://homosaurus.org>



- **How can we incorporate te ao Māori?**
  - Consider Ngā Upoko Tukutuku: Māori Subject Headings
  - <https://natlib.govt.nz/librarians/nga-upoko-tukutuku>



# Feedback on subject terms

- **Feedback and suggestions are welcome**
  - Email [board@laganz.org.nz](mailto:board@laganz.org.nz)
  - Avoid leaving notes in From the Page
- **Consider joining our working group on the digital archive and metadata**

**What language should we use to describe and group items?**

# Upcoming events

## Transcribathon online Zoom and in-person events

- **Sat 17 Jul, 10am - 1pm: Drop-in Session**
  - Alexander Turnbull Library, National Library, cnr Molesworth & Aitken Sts
- **Sat 24 Jul, 10am-11am: Final Day Opening**
  - Zoom session.
  - Update on goals for the day.
  - Favourite cards: collection item photos and videos.
- **Sat 24 Jul, 4pm - 5pm: Zoom: Final Day Wrap-up**
  - Zoom session.
  - Celebrate our achievements!
  - Favourite cards: collection item photos and videos.
  
- **TBA: Correcting Cards Demo**
  - Recorded and shared as a YouTube video.
- **TBA: QA and Standardisation Demo**
  - For the really keen!
  - Recorded and shared as a YouTube video.

# Tracking progress / staying in touch

- **Check the LAGANZ website Transcribathon page**
  - <https://laganz.org.nz/volunteer/index-cards-transcription.html>
- **Update emails every 3 days**
  - Will link to 'projects' where the gaps are
  - Any comments you want to share with other volunteers? Let Gavin know at [board@laganz.org.nz](mailto:board@laganz.org.nz)
- **Occasional Facebook and Instagram updates**
  - <https://facebook.com/lgarchivesnz>
  - <https://instagram.com/lgarchivesnz>

